



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

British Columbia Treaty Commission Act

Loi sur la Commission des traités de la Colombie-Britannique

S.C. 1995, c. 45

L.C. 1995, ch. 45

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on April 1, 2005

Dernière modification le 1 avril 2005

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on April 1, 2005. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 avril 2005. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act respecting the establishment of the British Columbia Treaty Commission			Loi concernant l'établissement de la Commission des traités de la Colombie-Britannique	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS	1
2	Definitions	1	2	Définitions	1
	PURPOSE OF ACT	2		OBJET	2
3	Purpose of Act	2	3	Objet	2
	ESTABLISHMENT OF COMMISSION	2		CONSTITUTION	2
4	Commission jointly established	2	4	Constitution conjointe	2
	PURPOSE AND POWERS OF COMMISSION	2		MISSION ET ATTRIBUTIONS	2
5	Purpose of Commission	2	5	Mission	2
	COMMISSIONERS	3		COMMISSAIRES	3
6	Meaning of "prior commissioner"	3	6	Définition de « premiers commissaires »	3
7	Appointment of commissioners	3	7	Nomination des commissaires	3
8	Chief executive officer	4	8	Premier dirigeant	4
9	Terms and conditions of appointment	4	9	Rémunération et conditions d'emploi	4
	GENERAL PROVISIONS	4		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	4
10	Office	4	10	Siège	4
11	Quorum	4	11	Quorum	4
12	Chief Commissioner to preside at meetings	5	12	Réunions de la Commission	5
13	Decisions of the Summit	5	13	Décisions du Sommet	5
14	Access to information	5	14	Accès à l'information	5
15	Protection of Commission and employees	5	15	Immunité	5
16	Commissioners to be indemnified	5	16	Indemnisation	5
	PERSONNEL	5		PERSONNEL ET CONTRACTUELS	5
17	Personnel of Commission	5	17	Embauche	5
	BY-LAWS	6		RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS	6
18	By-laws	6	18	Règlements administratifs	6
	FINANCIAL PROVISIONS	6		DISPOSITIONS FINANCIÈRES	6
19	Annual budget	6	19	Budget annuel	6
	AUDIT	6		VÉRIFICATION	6
20	Audit	6	20	Vérificateur	6
	ANNUAL REPORT	6		RAPPORT ANNUEL	6
21	Annual report	6	21	Rapport annuel	6

Section		Page	Article		Page
	AGREEMENT	6		ACCORD	6
22	Principals may amend Agreement	6	22	Interprétation	6
	CONSEQUENTIAL AMENDMENTS	7		MODIFICATIONS CORRÉLATIVES	7
	COMING INTO FORCE	7		ENTRÉE EN VIGUEUR	7
*25	Coming into force	7	*25	Entrée en vigueur	7



S.C. 1995, c. 45

L.C. 1995, ch. 45

An Act respecting the establishment of the British Columbia Treaty Commission

Loi concernant l'établissement de la Commission des traités de la Colombie-Britannique

[Assented to 15th December 1995]

[Sanctionnée le 15 décembre 1995]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *British Columbia Treaty Commission Act*.

1. *Loi sur la Commission des traités de la Colombie-Britannique*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. In this Act,

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“Agreement”
« Accord »

“Agreement” means the British Columbia Treaty Commission Agreement executed among the Summit, Her Majesty in right of Canada and Her Majesty in right of British Columbia on September 21, 1992 and includes any amendments to it that may be made from time to time;

« Accord » L'accord sur la Commission des traités de la Colombie-Britannique conclu le 21 septembre 1992 entre le Sommet, Sa Majesté du chef du Canada et Sa Majesté du chef de la Colombie-Britannique, avec ses modifications successives.

« Accord »
“Agreement”

“Commission”
« Commission »

“Commission” means the British Columbia Treaty Commission established as set out in section 4;

« Commission » La Commission des traités de la Colombie-Britannique constituée conformément à l'article 4.

« Commission »
“Commission”

“first nation”
« première nation »

“first nation” means an aboriginal governing body, however organized and established by aboriginal people within their traditional territory in British Columbia, that has been mandated by its constituents to enter into treaty negotiations on their behalf with Her Majesty in right of Canada and Her Majesty in right of British Columbia;

« lieutenant-gouverneur en conseil » Le lieutenant-gouverneur en conseil de la Colombie-Britannique.

« lieutenant-gouverneur en conseil »
“Lieutenant Governor in Council”

“Lieutenant Governor in Council”
« lieutenant-gouverneur en conseil »

“Lieutenant Governor in Council” means the Lieutenant Governor in Council of British Columbia;

« ministre » Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi.

« ministre »
“Minister”

« première nation » Organisme administratif constitué et organisé par des autochtones dans leur territoire traditionnel en Colombie-Britannique, et mandaté par ses électeurs pour négocier

« première nation »
“first nation”

British Columbia Treaty Commission — June 10, 2013

“Minister” « <i>ministre</i> »	“Minister” means such member of the Queen’s Privy Council for Canada as may be designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of this Act;	cier en leur nom des traités avec Sa Majesté du chef du Canada et Sa Majesté du chef de la Colombie-Britannique.	
“principals” « <i>signataires</i> »	“principals” means Her Majesty in right of Canada, Her Majesty in right of British Columbia and the Summit;	« signataires » Sa Majesté du chef du Canada, Sa Majesté du chef de la Colombie-Britannique et le Sommet.	« signataires » “ <i>principals</i> ”
“Summit” « <i>Sommet</i> »	“Summit” means the body that is established to represent the first nations in British Columbia that agree to participate in the process provided for in the Agreement to facilitate the negotiation of treaties among first nations, Her Majesty in right of Canada and Her Majesty in right of British Columbia.	« Sommet » Organisme constitué pour représenter les premières nations de la Colombie-Britannique qui acceptent de prendre part au processus prévu par l’Accord et visant à favoriser la négociation de traités entre les premières nations, Sa Majesté du chef du Canada et Sa Majesté du chef de la Colombie-Britannique.	« Sommet » “ <i>Summit</i> ”

PURPOSE OF ACT

Purpose of Act **3.** The purpose of this Act is to establish the British Columbia Treaty Commission as undertaken in the Agreement.

OBJET

3. La présente loi a pour objet de constituer la Commission des traités de la Colombie-Britannique conformément à l’Accord. Objet

ESTABLISHMENT OF COMMISSION

Commission jointly established **4.** (1) There is established, by the joint operation of this Act, an Act of the Legislature of British Columbia and a resolution of the Summit, the British Columbia Treaty Commission consisting of the Chief Commissioner and not more than four other commissioners.

CONSTITUTION

4. (1) Est constituée, par l’application conjointe de la présente loi, d’une loi de la Législature de la Colombie-Britannique et d’une résolution du Sommet, la Commission des traités de la Colombie-Britannique, formée d’au plus cinq membres — les commissaires — , dont le président. Constitution conjointe

Commission is provincial entity (2) Subject to section 14, the Commission shall for all purposes be treated as having been established by or under an Act of the Legislature of British Columbia.

(2) Sous réserve de l’article 14, la Commission est réputée avoir été constituée sous le régime d’une loi de la Législature de la Colombie-Britannique. Institution provinciale

Not agent (3) The Commission is not an agent of any of the principals.

(3) La Commission n’est mandataire d’aucun des signataires. Statut

PURPOSE AND POWERS OF COMMISSION

Purpose of Commission **5.** (1) The purpose of the Commission is to facilitate, in British Columbia, the negotiation of treaties among one or more first nations, Her Majesty in right of Canada and Her Majesty in right of British Columbia.

MISSION ET ATTRIBUTIONS

5. (1) La Commission a pour mission de favoriser, en Colombie-Britannique, la négociation de traités entre les premières nations, Sa Majesté du chef du Canada et Sa Majesté du chef de cette province. Mission

Powers of the Commission (2) The Commission has the capacity and powers of a natural person, including the power to sue and be sued, to enter into contracts and to acquire, hold and dispose of property for its purpose.

(2) Pour l’accomplissement de sa mission, la Commission a la capacité d’une personne physique et peut notamment ester en justice, contracter, et acquérir, détenir ou aliéner des biens meubles ou immeubles. Pouvoirs

Duties (3) In furthering its purpose, the Commission shall

(3) Dans le cadre de sa mission, la Commission est tenue : Fonctions

- (a) assess the readiness, in accordance with the Agreement, of Her Majesty in right of Canada, Her Majesty in right of British Columbia and one or more first nations to begin negotiations;
- (b) allocate funds that have been provided to enable first nations to participate in negotiations, in accordance with criteria agreed to by the principals;
- (c) encourage timely negotiations;
- (d) where the parties to a negotiation all agree, assist them in obtaining dispute resolution services;
- (e) prepare and maintain a public record of the status of negotiations; and
- (f) perform any other duties that are consistent with the Agreement and this Act.

- a) de déterminer, conformément à l'Accord, dans quelle mesure les premières nations, Sa Majesté du chef du Canada et Sa Majesté du chef de la Colombie-Britannique sont disposées à entreprendre des négociations;
- b) d'octroyer, conformément aux critères convenus par les signataires, des fonds accordés aux premières nations pour leur permettre de participer aux négociations;
- c) de favoriser la célérité dans la tenue des négociations;
- d) d'aider les parties aux négociations, lorsqu'elles en conviennent unanimement, à obtenir des services de règlement des différends;
- e) de préparer et tenir un registre public sur l'état des négociations;
- f) d'accomplir toute autre fonction compatible avec l'Accord et la présente loi.

COMMISSIONERS

COMMISSAIRES

Meaning of "prior commissioner"

6. (1) In this section, "prior commissioner" means any person who, at any time before the coming into force of this Act, was a commissioner pursuant to an appointment made by resolution of the Summit, an order of the Governor in Council or an order of the Lieutenant Governor in Council or jointly by the Governor in Council, the Lieutenant Governor in Council and the Summit.

6. (1) Dans le présent article, « premiers commissaires » s'entend des personnes nommées commissaires, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, soit par résolution du Sommet, par décret du gouverneur en conseil ou du lieutenant-gouverneur en conseil, soit conjointement par ces derniers, selon le cas.

Définition de « premiers commissaires »

Prior commissioners continue

(2) The prior commissioners in office on the coming into force of this Act are confirmed and continue as commissioners on and after the date of the establishment of the Commission as though they had been appointed pursuant to subsection 7(1).

(2) Les premiers commissaires en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi sont confirmés dans leur poste et sont réputés, dès la date de la constitution de la Commission, avoir été nommés conformément au paragraphe 7(1).

Confirmation

Rights and obligations

(3) The Commission has all the rights, property and interests in existence on the coming into force of this Act that were acquired by, and is, instead of any prior commissioner, responsible for all the debts, liabilities and obligations in existence on the coming into force of this Act that were incurred by, a prior commissioner in the performance of that person's duties as a commissioner.

(3) Les droits et les biens acquis par les premiers commissaires ainsi que les obligations supportées et les engagements pris par eux, avant l'entrée en vigueur de la présente loi et dans le cadre de leurs fonctions, sont transférés à la Commission.

Transfert

Appointment of commissioners

7. (1) One commissioner is to be appointed by order of the Governor in Council, one commissioner is to be appointed by order of the Lieutenant Governor in Council, two commis-

7. (1) Le gouverneur en conseil et le lieutenant-gouverneur en conseil nomment chacun, par décret, un commissaire, et le Sommet, par résolution, en nomme deux. Le gouverneur en

Nomination des commissaires

sioners are to be appointed by resolution of the Summit and the Chief Commissioner is to be appointed jointly by the Governor in Council, the Lieutenant Governor in Council and the Summit.

conseil, le lieutenant-gouverneur en conseil et le Sommet nomment conjointement le président.

Term of office	(2) The Chief Commissioner may be appointed for a term not exceeding three years and each of the other commissioners may be appointed for a term not exceeding two years.	(2) Le président est nommé pour un mandat maximal de trois ans. Les autres commissaires sont nommés pour un mandat maximal de deux ans.	Mandat
Removal of Chief Commissioner	(3) The Chief Commissioner holds office during pleasure and may be removed by the Governor in Council, the Lieutenant Governor in Council and the Summit jointly.	(3) Le président occupe son poste à titre amovible et peut être révoqué conjointement par le gouverneur en conseil, le lieutenant-gouverneur en conseil et le Sommet.	Révocation du président
Removal of other commissioners	(4) A commissioner other than the Chief Commissioner holds office during pleasure and may be removed by the person or body that appointed the commissioner.	(4) Les autres commissaires occupent leur poste à titre amovible et peuvent être révoqués par l'autorité qui les a nommés.	Révocation des autres commissaires
Re-appointment	(5) A commissioner or former commissioner may be re-appointed.	(5) Le mandat des commissaires peut être reconduit et les anciens membres peuvent obtenir un nouveau mandat.	Nouveau mandat
Chief executive officer	8. (1) The Chief Commissioner is the chief executive officer of the Commission and has supervision over and direction of the day to day operations of the Commission.	8. (1) Le président est le premier dirigeant de la Commission; à ce titre, il en assure la direction et la gestion des affaires courantes.	Premier dirigeant
Absence or incapacity	(2) In the event of the absence or incapacity of the Chief Commissioner or if that office is vacant, the other commissioners may designate, by unanimous agreement, one of them to act as Chief Commissioner during the absence, incapacity or vacancy, and the commissioner so designated has and may exercise all of the powers and perform all of the duties and functions of the Chief Commissioner.	(2) En cas d'absence ou d'empêchement du président, ou de vacance de son poste, les autres commissaires peuvent désigner à l'unanimité un des leurs pour assurer son intérim, avec plein exercice de ses attributions.	Intérim
Terms and conditions of appointment	9. After the principals have reached agreement, the remuneration and other terms and conditions of the appointment of the commissioners are to be fixed by order of the Governor in Council, order of the Lieutenant Governor in Council and resolution of the Summit.	9. La rémunération et les autres conditions d'emploi des commissaires sont fixées, conformément à ce dont les signataires sont convenus, par décrets du gouverneur en conseil et du lieutenant-gouverneur en conseil et par résolution du Sommet.	Rémunération et conditions d'emploi

GENERAL PROVISIONS

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Office	10. The office of the Commission shall be in British Columbia.	10. Le siège de la Commission est fixé en Colombie-Britannique.	Siège
Quorum	11. (1) The Chief Commissioner, one commissioner appointed by the Governor in Council, one commissioner appointed by the Lieutenant Governor in Council and one commissioner appointed by the Summit constitute a quorum of the Commission.	11. (1) Le quorum est constitué du président et de trois commissaires nommés respectivement par le gouverneur en conseil, le lieutenant-gouverneur en conseil et le Sommet.	Quorum

Where acting Chief Commissioner	(2) For the purpose of determining a quorum, an acting Chief Commissioner shall be counted both as Chief Commissioner and as a commissioner appointed by the person or body that appointed the commissioner.	(2) Pour la détermination du quorum, le président intérimaire est compté à la fois comme président et comme simple commissaire.	Quorum
Chief Commissioner to preside at meetings	12. (1) The Chief Commissioner shall preside at meetings of the Commission.	12. (1) Le président préside les réunions de la Commission.	Réunions de la Commission
Decisions of the Commission	(2) Decisions of the Commission shall be made by agreement of at least one commissioner appointed by each of the Governor in Council, the Lieutenant Governor in Council and the Summit.	(2) Les décisions de la Commission sont prises à la majorité des commissaires à condition que celle-ci soit composée de trois commissaires nommés respectivement par le gouverneur en conseil, le lieutenant-gouverneur en conseil et le Sommet.	Décisions de la Commission
Decisions of the Summit	13. Her Majesty in right of Canada is entitled to rely on resolutions of the Summit that are certified in the manner specified by the Summit as proof of the decisions of the Summit that are set out in the resolutions as certified.	13. Sa Majesté du chef du Canada peut se fier aux résolutions du Sommet, qui, certifiées de la manière indiquée par lui, font foi des décisions qui y sont consignées.	Décisions du Sommet
Access to information	14. The Commission is deemed to be a government institution as that term is defined in section 3 of the <i>Access to Information Act</i> and section 3 of the <i>Privacy Act</i> for the purposes of those Acts.	14. Pour l'application de la <i>Loi sur l'accès à l'information</i> et de la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> , la Commission est réputée être une institution fédérale au sens de l'article 3 de chacune de ces lois.	Accès à l'information
Protection of Commission and employees	15. Her Majesty in right of Canada shall not make any civil claim against the Commission, any commissioner or any employee of or person retained by the Commission for anything done, omitted, reported or said in the course of the exercise or performance or purported exercise or performance of any power, duty or function under this Act, unless the claim arises from the wilful misconduct or gross negligence of the commissioner, employee or person retained.	15. La Commission, ses membres, son personnel et ses contractuels bénéficient de l'immunité en matière civile à l'encontre de Sa Majesté du chef du Canada pour les actes accomplis et les omissions ou énonciations faites dans l'exercice effectif ou censé tel des pouvoirs et fonctions qui leur sont conférés en vertu de la présente loi, sauf s'il s'agit de fautes intentionnelles ou de négligence grave.	Immunité
Commissioners to be indemnified	16. Her Majesty in right of Canada shall indemnify, in proportion to Her funding obligations as set out in the Agreement, the commissioners against all claims, damages and penalties that are made against or incurred by the commissioners in the exercise of their powers or performance of their duties and functions under this Act, except where the claims, damages or penalties arise from the commissioners' wilful misconduct or gross negligence.	16. Sa Majesté du chef du Canada est tenue d'indemniser les commissaires, proportionnellement à ses obligations financières établies par l'Accord, des réclamations, dommages ou peines dont ils font l'objet en agissant dans l'exercice des pouvoirs et fonctions qui leur sont conférés en vertu de la présente loi, sauf s'il s'agit de fautes intentionnelles ou de négligence grave.	Indemnisation
PERSONNEL		PERSONNEL ET CONTRACTUELS	
Personnel of Commission	17. (1) The Commission may employ or retain persons who are necessary to perform the duties and functions of the Commission.	17. (1) La Commission peut engager le personnel et les contractuels nécessaires à l'exercice de ses attributions.	Embauche

Presumption	<p>(2) No person employed or retained pursuant to subsection (1) shall, by virtue of being so employed or retained, be considered to be employed in the federal public administration.</p> <p>1995, c. 45, s. 17; 2003, c. 22, s. 224(E).</p>	<p>(2) Le personnel et les contractuels ainsi engagés ne font pas partie de l'administration publique fédérale.</p> <p>1995, ch. 45, art. 17; 2003, ch. 22, art. 224(A).</p>	Présomption
BY-LAWS			
By-laws	<p>18. The Commission may make by-laws consistent with this Act and the Agreement respecting the carrying out of the work of the Commission, the management of its internal affairs and the duties of its officers and employees and of the persons retained by it.</p>	<p>18. La Commission peut, par règlement administratif compatible avec la présente loi et l'Accord, régir la conduite de ses travaux, la gestion de ses affaires et les fonctions de son personnel et de ses contractuels.</p>	Règlements administratifs
FINANCIAL PROVISIONS			
Annual budget	<p>19. The Commission shall submit its budget for each financial year to the principals for review and approval before the deadline set by the principals.</p>	<p>19. La Commission établit pour chaque exercice son budget, lequel est soumis à l'aval des signataires dans le délai prévu par ces derniers.</p>	Budget annuel
AUDIT			
Audit	<p>20. The accounts and financial transactions of the Commission shall be audited annually by a qualified independent auditor designated by the Commission, and a report of the audit shall be made to the Commission.</p>	<p>20. Un vérificateur indépendant qualifié désigné par la Commission examine chaque année les comptes et opérations financières de cette dernière et lui en fait rapport.</p>	Vérificateur
ANNUAL REPORT			
Annual report	<p>21. (1) The Commission shall, as soon as possible but in any case within six months after the end of each financial year, submit to the principals a report of all activities under this Act for that financial year, including the financial statements and the auditor's report.</p>	<p>21. (1) Dans les meilleurs délais mais au plus tard dans les six mois qui suivent la fin de son exercice, la Commission présente aux signataires son rapport d'activité pour cet exercice, y compris ses états financiers et le rapport du vérificateur.</p>	Rapport annuel
Contents	<p>(2) The report submitted pursuant to subsection (1) must contain information with respect to the progress of negotiations facilitated by the Commission, the other operations of the Commission and any other matter that the Commission deems appropriate.</p>	<p>(2) Le rapport expose l'état des négociations engagées sous l'action de la Commission, les autres activités de celle-ci et toute autre question qu'elle estime indiquée.</p>	Contenu
Tabling in Parliament	<p>(3) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament within the first thirty days that that House is sitting after the report is made.</p>	<p>(3) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les trente premiers jours de séance de celle-ci suivant son achèvement.</p>	Dépôt
AGREEMENT			
Principals may amend Agreement	<p>22. (1) Nothing in this Act shall be interpreted as preventing the principals from amending the Agreement from time to time.</p>	<p>22. (1) La présente loi n'a pas pour effet d'empêcher les signataires de modifier l'Accord au besoin.</p>	Interprétation
ACCORD			

Commission des traités de la Colombie-Britannique — 10 juin 2013

Copies of
Agreement

(2) The Commission shall keep a copy of the Agreement at its office and make it available for inspection by any person at any time during usual business hours.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

23. and 24. [Amendments]

COMING INTO FORCE

***25.** This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force March 1, 1996, *see* SI/96-23.]

Coming into
force

(2) La Commission tient, à son siège, un exemplaire de l'Accord à la disposition du public pendant les heures normales de travail.

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

23. et 24. [Modifications]

ENTRÉE EN VIGUEUR

***25.** La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.

* [Note: Loi en vigueur le 1^{er} mars 1996, *voir* TR/96-23.]

Exemplaires de
l'Accord

Entrée en
vigueur